

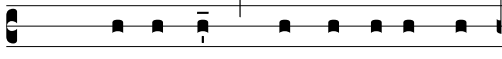


ORDINAIRE

DES

VÊPRES DOMINICALES

D   

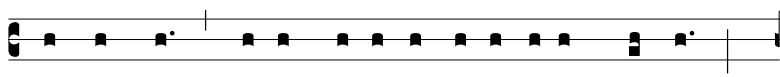
E-us in adiu-
tô-ri-um me-um inténde.
Alleluia.

℟. Ô Dieu! venez à mon aide!
℟. Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.

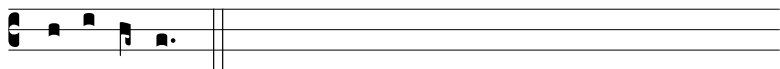
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit; Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

℟. Dómi-ne ad adiuvándum
me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-
rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc,

Vêpres dominicales



et semper, et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.



Alle-lú-ia.

L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.

Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.

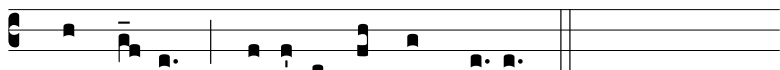
On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.

I ant.

VII c2

D

Le Seigneur a dit
à mon Seigneur :
« Asseyez-vous à ma
droite. »
I-xit Dóminus ★ Dó-mi-



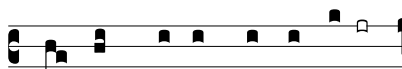
no me- o : Sede a dextris me-is.

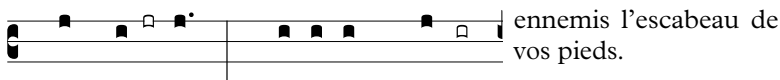
Psaume 109

Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.

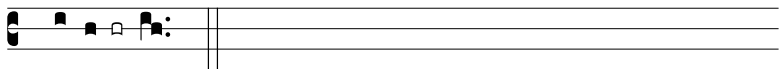
D

Jusqu'à ce que, au
jour de votre dernier avè-
nement, je fasse de vos
o-nec ponam in-imí-





cos **tú-** os, ★ scabéllum **pédum**



tu-**ó-** rum.

Ô *Christ*, le Seigneur *votre Père* fera sortir de Sion le sceptre de votre force : *c'est de là que vous partirez* pour dominer au milieu de vos ennemis.

La principauté éclatera en vous, au jour de votre force, au milieu des splendeurs des saints, *car le Père vous a dit* : Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Le Seigneur l'a juré ; et sa parole est sans repentir : *il a dit en vous parlant* : *Dieu-Homme*, vous êtes prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech.

Ô *Père*, le Seigneur *votre Fils* est donc à votre droite : c'est lui qui, au jour de sa colère, viendra juger les rois.

Il jugera *aussi* les nations ; il consommera la ruine *du monde*, et brisera contre terre la tête de plusieurs.

Virgam virtútis tuæ emittet **Dóminus** ex **Síon** : ★ dominare in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum : ★ ex útero ante lucíferum **génui** te.

Iurávit **Dóminus**, et non pœnitébit **éum** : ★ Tu es sacérdos in ætérnum secundum órđinem **Melchí-sedech**.

Dóminus a **déxtris** **túis**, ★ confrégit in die iræ **súæ réges**.

Iudicábit in natió nibus, implebit ruínas : ★ conquassábit cápita in **tér**ra multórum.

De torrén-te in **vía bí-**
bet : * proptérea exaltábit
cáput.

*Il est d'abord venu dans l'hu-
milité; il s'est abaissé pour boire
l'eau du torrent des afflictions;
mais c'est pour cela même qu'un
jour il élèvera la tête.*

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto.**

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen.**

An-
tienne

Di-xit Dóminus Dó-mino me- o : Sede

a dextris me- is.

2 ant.

III b

M

Agna ópe-ra Dómi-

Grandes sont les
œuvres du Seigneur;
elles ont été concertées
dans les desseins de sa
Sagesse.

ni, * exqui-si-ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

Psaume 110

Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.

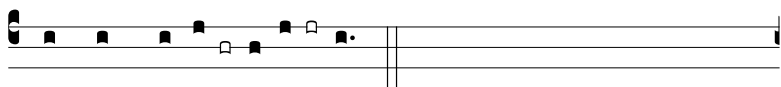
C

onfi-tébor ti-bi, Dómi-

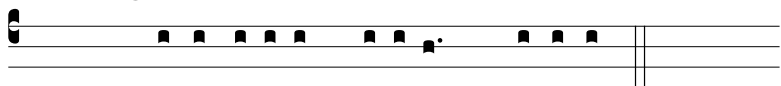
Je vous louerai, Sei-
gneur, de toute la plé-



ne, in to-to **cór-de mé-** o : * in consí-li- o iustórum,



et congrega- ti-ó- ne.



Flexe : mi-ra-bí-li-um su-órum, †

Grandes sont less œuvres du Seigneur; elles ont été concertées dans les desseins de sa sagesse.

Elles sont dignes et magnifiques; et la justice de Dieu demeure dans les siècles des siècles.

Le Seigneur clément et miséricordieux nous a laissé un mémorial de ses merveilles : *il est le Pain de vie*, et il a donné une nourriture à ceux qui le craignent.

Il se souviendra à jamais de son alliance *avec les hommes*; il fera éclater aux yeux de son peuple la vertu de ses œuvres.

Il donnera à son *Église* l'héritage des nations; tout ce qu'il fait est justice et vérité.

Ses préceptes sont immuables

Magna **ópera Dómini** : * exquisita in omnes voluntates **éius**.

Confessio et magnificéntia **ópus éius** : * et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.

Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : * escam dedit **timéntibus** se.

Memor erit in **sæculum testaménti súi** : * virtútem óperum suórum annuntiábit **pópulo súo** :

Ut det illis hereditátem **géntium** : * **ópera mánuum** eius véritas, **ét iudícium**.

Fidélia ómnia mandáta

eius : † confirmáta in
sæculum sæculi, * facta
 in veritáte et æquitáte.

Redemptiónem misit **pó-**
 pulo **súo** : * mandávit
 in ætérnum testaméntum
súum.

Sanctum, et terríbile **nó-**
 men **éius** : * iníitium sapi-
 éntiæ **tímor Dómini**.

Intelléctus bonus ómni-
 bus faciéntibus **éum** : *
 laudátio eius manet in
sæculum sæculi.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in
 sæcula sæculórum. **Amen**.

et garantis par la succession des
 siècles ; ils sont fondés sur la vé-
 rité et la justice.

Il a envoyé à son peuple un ré-
 dempteur ; il rend *par là* son al-
 liance éternelle.

Son nom est saint et terrible ;
 le commencement de la sagesse
 est de craindre le Seigneur.

La lumière et l'intelligence
 sont pour celui qui agit selon
 cette crainte : gloire et louange à
 Dieu dans les siècles des siècles.



Magna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in



omnes vo-luntá-tes e-ius.

3 ant.

IV g

Q



UI timet Dóminum, * in

L'homme qui craint
 le Seigneur met tout son
 zèle à lui obéir.



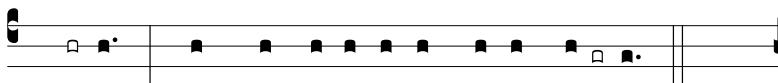
mandá-tis e-ius cu-pit nimis.

Psaume IIII

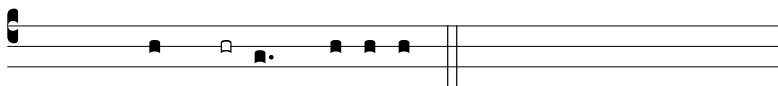
Portrait du juste et tableau de son bonheur.

B  Heureux l'homme
qui craint le Seigneur,
et qui met tout son zèle
à lui obéir.

e-á-tus vir, qui *timet* **Dó-**



minum : * in mandá-tis e-ius vo-let **ní-** mis.



Flexe : cómodat, †

Sa postérité sera puissante sur la terre ; la race du juste sera en bénédiction.

La gloire et la richesse sont dans sa maison, et sa justice demeure dans les siècles des siècles.

Une lumière s'est levée sur les justes au milieu des ténèbres : c'est le Seigneur, le Dieu miséricordieux, clément et juste.

Heureux l'homme qui fait miséricorde, qui a prêté au pauvre, qui a réglé *jusqu'à* ses paroles avec justice ; car il ne sera point

Potens in terra erit *semen* **éius** : * generatio rectórum **benedicétur**.

Glória, et divítia in *domo* **éius** : * et iustitia eius manet in *sæculum* **sæculi**.

Exórtum est in tenebris *lumen* **réctis** : * miséricors, et miserátor, et **iustus**.

Iucúndus homo qui miserétur et cómodat, † dispónet sermónes suos in *iudicio* : * quia in ætérnum

non commov**é**bitur.

In memória ætérna *erit*
iustus : * ab auditióne mala
non tim**é**bit.

Parátum cor eius speráre
in Dómino, † confirmátum
est cor éius : * non com-
movébitur donec despiciat
inimicos **súos**.

Dispérsit, dedit paupéri-
bus : † iustítia eius manet
in **sæculum** **sæculi**, * cornu
eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit, et ira-
scétur, † déntibus suis fre-
met *et tabéscet* : * desid-
rium peccatórum per**í**bit.

Glória Patri, *et* **Fílio**, * *et* Spirítui **Sáncto**.

Sicut erat in princípio, *et nunc, et* **sémper**, * *et in*
sæcula sæculórum. **Amen**.

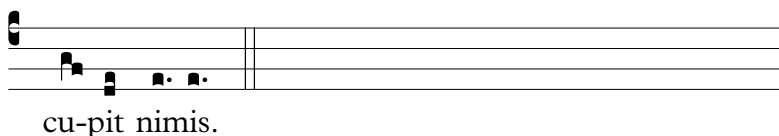
ébranlé.

La mémoire du juste sera éter-
nelle ; s'il entend une nouvelle fâ-
cheuse, elle ne lui donnera point
à craindre.

Son cœur est toujours prêt à es-
pérer au Seigneur ; son cœur est
en assurance : il ne sera point ému
et méprisera la rage de ses enne-
mis.

Il a répandu l'aumône avec
profusion sur le pauvre : sa jus-
tice demeurera à jamais ; sa force
sera élevée en gloire.

Le pécheur le verra, et il en-
trera en fureur : il grincera des
dents et séchera de colère ; mais
les désirs du pécheur périront.



4 ant.

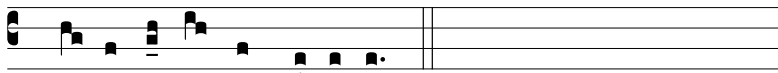
VII c

S



Soit le nom du Seigneur béni dans les siècles.

IT nomen Dómi-ni *

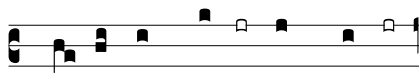


be-ne-díctum in sæcu-la.

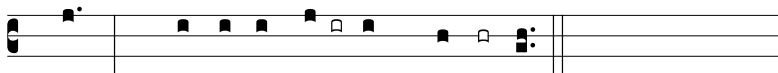
Psaume 112

Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.

L



Serviteurs du Seigneur, faites entendre ses louanges : célébrez le Nom du Seigneur.

audá-te, **pú-e-ri, Dómi-**num : * laudá-te **nó-men Dómi-ni.**

Que le Nom du Seigneur soit béni, aujourd'hui et jusque dans l'éternité.

De l'aurore au couchant, le nom du Seigneur doit être à jamais célébré.

Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations; sa gloire est par delà les cieux.

Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, dont la demeure est dans les hauteurs? C'est de là qu'il abaisse ses regards sur les choses les plus humbles dans le

Sit nomen Dómini **be-nedíctum**, * ex hoc nunc, et **úsque in sæculum.**

A solis ortu usque **ád oc-cásum**, * laudábile **nómen Dómini.**

Excelsus super omnes **géntes Dóminus**, * et super **cælos glória éius.**

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **ál-tis hábitat**, * et humília réspicit in **cælo ét in térra?**

Súscitans a **tér**ra **ino**-
pem, * et de stércore **éri**-
gens **páu**perem :

Ut cóllocet eum **cúm**
príncípibus, * cum princí-
pibus **pópuli súi**.

Qui habitáre facit stéri-
lem in **dómo**, * matrem
filiórum **lætántem**.

ciel et sur la terre.

Il soulève de terre l'indigent,
élève le pauvre de dessus le fu-
mier *où il languissait*,

Pour le placer avec les princes,
avec les princes mêmes de son
peuple.

C'est lui qui fait habiter pleine
de joie dans sa maison celle qui
auparavant fut stérile, et mainte-
nant est mère de nombreux en-
fants.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et Spirítui **Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-
tienne

Sit nomen Dómi- ni be- ne- díctum in

sæcu- la.

5 ant.
t. pereg.

D

É-us autem noster * in

Notre Dieu est au
ciel : il a fait tout ce qu'il
a voulu.

cæ-lo : ómni- a quæcúmque vó- lu- it, fe- cit.

Psaume 113

*Le peuple délivré d'Égypte
chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*

I n éx-i-tu Isra-ël de **Ægyp-** Quand Israël sortit
d'Égypte, et la maison
de Jacob du milieu d'un
peuple barbare ;

to, ★ domus Iacob de popu-lo **bárba-ro** :

Flexe : palpábunt : †

La maison juive fut consacrée
à Dieu, Israël fut son domaine.

La mer le vit et s'enfuit ; le Jour-
dain remonta vers sa source.

Les montagnes sautèrent
comme des béliers, et les collines
comme des agneaux.

Ô mer, pourquoi fuyais-tu ?
Et toi, Jourdain, pourquoi
remontais-tu vers ta source ?

Montagnes, pourquoi sautiez-
vous comme des béliers ? Et vous,
collines, comme des agneaux ?

À la face du Seigneur, la terre
a tremblé : à la tace du Dieu de

Facta est Iudæa sanctifi-
cátio éius, ★ Israël potéstas
éius.

Mare vidit, et fúgit : ★
Iordánis convérsus est **re-
trórsum**.

Montes exsultavérunt ut
aríetes, ★ et colles sicut
agni óvium.

Quid est tibi, mare, quod
fugísti : ★ et tu, Iordánis,
quia convérsus es **retrór-
sum** ?

Montes, exsultástis sicut
aríetes, ★ et colles, sicut
agni óvium.

A fácie Dómini mota est
térra, ★ a fácie Dei **Iácob**.

Qui convertit petram in
stagna aquárum, * et ru-
pem in fontes *aquárum*.

Non nobis, Dómine, *non*
nóbis : * sed nómini tuo
da glóriam.

Super misericórdia tua,
et *veritate túa* : * nequándo
dicant gentes : Ubi est
Deus *eórum* ?

Deus autem *noster in*
caélo : * ómnia quaecúmque
vóluit, **fécit**.

Simulácra géntium ar-
géntum, et **áurum**, * ópera
mánuum **hóminum**.

Os habent, *et non lo-*
quéntur : * óculos habent,
et non *vidébunt*.

Aures habent, *et non áu-*
dient : * nares habent, et
non *odorábunt*.

Manus habent, et non
palpábunt : † pedes habent,
et *non ambulábunt* : * non
clamábunt in gútture **súo**.

Similes illis fiant qui *fá-*
ciunt éa : * et omnes qui
confidunt *in éis*.

Domus Israël *sperávit in*

Jacob,

Qui changea la pierre en tor-
rents, et la roche en fontaines.

Non pas à nous, Seigneur, non
pas à nous, mais a votre nom don-
nez la gloire,

À cause de votre miséricorde
et de votre vérité : de peur que
les nations ne disent : Où est leur
Dieu ?

Notre Dieu est au ciel : il a fait
tout ce qu'il a voulu.

Les idoles des nations ne sont
que de l'or et de l'argent, et l'ou-
vrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne
parlent point ; des yeux, et ne
voient point.

Elles ont des oreilles, et n'en-
tendent point ; des narines, et ne
sentent point.

Elles ont des mains, et ne
peuvent rien toucher ; des pieds,
et ne marchent point ; un gosier,
et ne peuvent se faire entendre.

Que ceux qui les font leur de-
viennent semblables, avec tous
ceux qui mettent en elles leur
confiance.

La maison d'Israël a espéré

dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré en lui : il est leur appui et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël ; il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, grands et petits.

Que le Seigneur ajoute encore à ses dons sur vous, sur vous et sur vos enfants.

Béni soyez-vous du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre !

Au Seigneur, les hauteurs du ciel ; la terre est aux hommes par sa largesse.

Ce ne sont pas les morts qui vous loueront, ô Seigneur ! ni tous ceux qui descendent dans la demeure souterraine des limbes ;

Mais nous qui vivons, nous bénissons le Seigneur, aujourd'hui et à jamais.

Dómino : * adiutor eorum et protector eorum est,

Domus Aaron speravit in

Dómino : * adiutor eorum et protector eorum est,

Qui timent Dóminum, *speraverunt in* **Dómino** : * adiutor eorum et protector eorum est.

Dóminus memor fuit **nóstri** : * et benedixit **nóbis** :

Benedixit *dómui* **Israël** : * benedixit *dómui* **Aaron**.

Benedixit omnibus, *qui timent* **Dóminum**, * pusillis cum *maióribus*.

Adiciat *Dóminus* **súper** vos : * super vos, et super filios **véstros**.

Benedicti vos a **Dómino**, * qui fecit cælum, et **térram**.

Cælum cæli **Dómino** : * terram autem dedit filiis **hóminum**.

Non mórtui laudábunt te, **Dómine** : * neque omnes, qui descéndunt in **inférnum**.

Sed nos qui vivimus, benedicimus **Dómino**, * ex hoc nunc et usque *in*

sæculum.

Glória *Patri*, et **F**ilio, ★ et Spirítui **S**áncto.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **s**émper, ★ et in
sæcula sæculórum. **A**men.

An-
tienne

De- us autem noster in cæ- lo : ómni- a
quæcúmque vó-lu- it, fe- cit.

Capitule

2 Cor 1, 3-4

Courte lecture de l'Écriture sainte.

Benedíctus Deus, et Pa-
ter Dómini nostri Iesu
Christi, † Pater misericor-
diárum, et Deus totius con-
solatiónis, ★ qui consolátur
nos in omni tribulatióne
nostra. R̃. Deo grátias.

Béni soit Dieu et le Père de
notre Seigneur Jésus-Christ, le
Père des miséricordes et le Dieu
de toute consolation, qui nous
console dans toutes nos tribula-
tions.

R̃. Rendons grâces à Dieu.

Hymne

En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI^e siècle.

VIII

L

Ucis Cre-á-tor óptime, *

Lucem di-é- rum pró-fe-rens,

Primórdi- is lu-cis novæ

Mundi pa-rans o-rí-gi-nem :

2. Qui mane iunctum véspe-

ri Di-em vocá- ri præci-

pis : Il-lá-bi-tur te-trum cha-

os, Audi pre-ces cum flé-ti-

bus. 3. Ne mens gravá-ta crími-

1. Dieu bon, créateur de la lumière, qui avez produit le flambeau des jours, vous avez préludé à l'origine de ce monde en produisant, au premier jour, cette lumière qui jusqu'alors n'avait pas brillé.

2. Ô vous, qui nous apprenez à donner le nom de jour à l'espace qui s'étend du matin jusqu'au soir, un noir chaos menace encore de nous envelopper : écoutez nos prières, et voyez nos larmes.

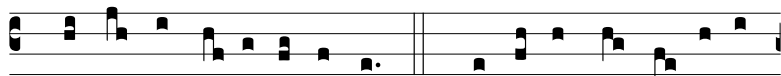
3. Que notre âme apesantie par le péché ne demeure pas exilée de cette vie immortelle que vous lui avez préparée, cette âme si lâche quand il faut penser à l'éternité, si prompte à tomber dans les liens du péché.

4. Qu'elle frappe enfin aux portes des cieux ; qu'elle enlève le prix de la vie ; qu'elle évite tout ce qui peut lui nuire ; qu'elle se purifie de toute iniquité.

5. Faites-nous cette grâce, ô Père très miséricordieux, et vous ô Fils unique, égal au Père,



ex-sul mune-re, Dum nil per-énne có-gi-tat,



Se-séque culpis il-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-



um, Vi-tá-le tol-lat præmi-um : Vi-témus omne



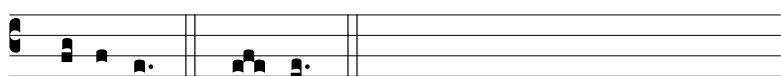
nó-xi-um, Purgémus omne péssimum. 5. Præsta,



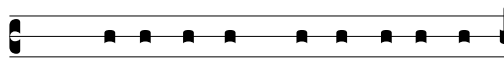
Pa-ter pi-issime, Patrique compar Uni-ce,



Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne

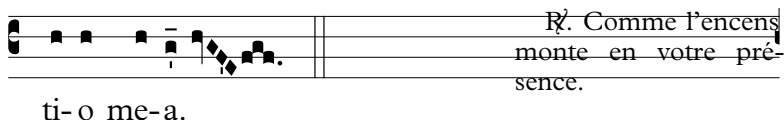


sæcu-lum. A-men.

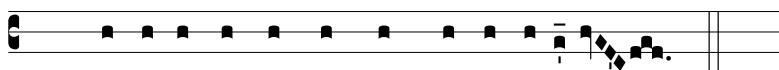


Ÿ. Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-

Ÿ. Que ma prière
s'élève vers vous, Sei-
gneur!



R. Comme l'encens
monte en votre pré-
sence.



R. Sic-ut incensum in conspectu tu-o.

Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 34 et suivantes.

Cantique de la B. Vierge Marie *Luc 1, 46-55*

Mon âme glorifie le Seigneur,

Et mon esprit tressaille en
Dieu mon Sauveur :

Car il a regardé la bassesse de
sa servante ; et, pour cela, toutes
les nations m'appelleront bien-
heureuse.

Il a fait en moi de grandes
choses, celui qui est puissant et
de qui le nom est saint :

Et sa miséricorde s'étend, de
génération en génération, sur
ceux qui le craignent.

Il a opéré puissamment par
son bras, et dispersé ceux qui sui-
vaient les orgueilleuses pensées
de leur cœur.

Il a mis à bas de leur trône

Magnificat * ánima
mea Dóminum.

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui potens est : * et sanc-
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brác-
chio suo : * dispérsit su-
pérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de

sede : * et exaltávit hú-
miles.

Esuriéntes implévit bo-
nis : * et dívites dimísit
inânes.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
ricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad pa-
tres nostros : * Abraham,
et sémini eius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in
sæcula sæculórum. Amen.

les puissants, et il a élevé les
humbles.

Il a rempli de biens ceux qui
avaient faim, et renvoyé vides
ceux qui étaient riches.

Il a reçu en sa protection Israël
son serviteur, se souvenant de la
miséricordieuse promesse

Qu'il fit autrefois à nos pères,
à Abraham et à sa postérité pour
jamais.

On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.

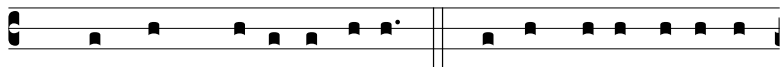
Ton solennel ancien

D



óminus vobíscum.

℟̃. Le Seigneur soit
avec vous. ℟̃. Et avec
votre esprit.



℟̃. Et cum spí-ri-tu tu-o. ... per ómni- a sæcu-la



sæcu-ló-rum. ℟̃. Amen.


On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.


La dernière oraison étant achevée, on dit :

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

Les chantres :

B  ℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Rendons grâces à Dieu.

Ene- di- cámus Dó-

 mino. ℟. De-o grá- ti- as.

L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :

Que les âmes des fidèles, par
 la miséricorde de Dieu, reposent
 en paix.

℣. Fidélium ánimæ per
 misericórdiam Dei requiê-
 scant in pace. ℟. Amen.

PROPRE POUR LE TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

PREMIER DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. VIII G

Traduction.

F

I-li, ★ quid fe-císti

nobis sic ? Ego et pa-ter tu-

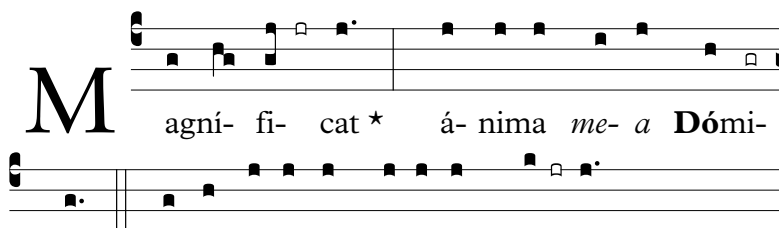
us do-lén- tes quærebámus te. Quid est quod

me quære-bá-tis ? nesci- ebá-tis qui-a in his quæ

22 Temps après l'Épiphanie



Patris me-i sunt opórtet me esse ?



M agní- fi- cat * á- nima me- a **Dómi-**

num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est : * et sanc-tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brá-chio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de **sé-**de : * et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes implévit **bó-**nis : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus mise-ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-tres **nó**stros : * Abraham, et sémini eius *in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spíritui **Sá**ncto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **sé**mper, * et in *sæ*cula *sæculórum*. **A**men.

Oraison

Traduction. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Vota, quæsumus, Dómine, supplicántis pópuli cælésti pietáte proséquere : † ut et quæ agénda sunt, vídeant, * et ad impléndá quæ víderint, convaléscant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 f

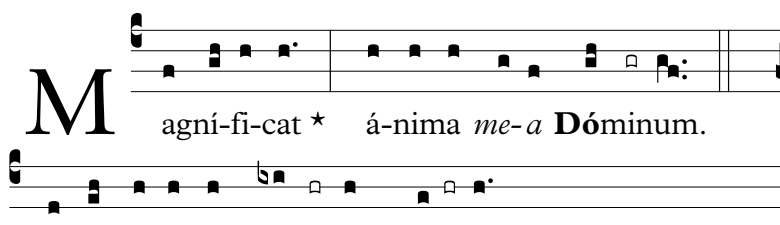
Traduction.

D

E-fi-ci- énte vino, *

iussit Ie-sus implé-ri hýdri-as aqua, quæ in vi-

num conversa est, alle-lú-ia.



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : * et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brá-**chio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de **sé-**de : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit *inánes*.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-**tres **nóstros** : * Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et *Spirítui Sánto*.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in sæcula *sæculórum. Amen*.

Oraison

Omnípotens sempitérne Deus, qui cæléstia simul et terréna moderáris : † supplicatiónes

Traduction. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour

les siècles des siècles.
Ainsi soit-il.

pópuli tui cleménter ex-
áudi; * et pacem tuam
nostris concéde tempóri-
bus. Per Dóminum nos-
trum Iesum Christum, Fi-
lium tuum: † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sáecula sáeculórum.
R̃. Amen.

TROISIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g2

Traduction.

D

Omi-ne, * si tu vis,

po-tes me mundá-re : et a- it Ie-sus :

Vo-lo, mundá-re.

M

agní-fi-cat * á-nima me-a **D**óminum.

26 Temps après l'Épiphanie



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : * et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá-**chio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de **sé-**de : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**nis : * et dívites dimísit *inánes*.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-**tres **nóstros** : * Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et *Spirítui Sánc*to.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Omnípotens sempitérne Deus, infirmitátem nostram propítius respice : * atque, ad protegéndum nos, dexteram tuæ maiestátis exténde. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : †

Traduction. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

qui tecum vivit et regnat
in unitate Spiritus Sancti,
Deus, * per omnia secula
seculorum. R. Amen.

QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g2

Traduction.

D

Omi- ne, * salva nos,

pe-ri-mus ; ímpe-ra, et fac De-us tranquil-li-

tá-tem.

M

agní-fi-cat * á-nima *me-a* **Dó**minum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-

tem ancíllæ **sú**æ : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna

28 Temps après l'Épiphanie

qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * *timéntibus* **é**um.

Fecit poténtiam in **brá**chio **sú**o : * dispérsit supérbos mente *cordis* **sú**i.

Depósuit poténtes de **sé**-de : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**-nis : * et dívites dimísit

*in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : * recordátus misericórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**-tres **nó**stros : * Abraham, et sémini eius *in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et *Spirítui* **Sá**ncito.

Sicut erat in princípio, et **nú**nc, et **sém**per, * et in *sæ*cula *sæculórum*. **A**men.

Oraison

Deus, qui nos, in tantis perículis constitútos, pro *humána* scis fragilitáte non posse subsistere : † da nobis salútem mentis et *có*rporis ; * ut ea, quæ pro peccátis nostris pátimur, te adiuvánte vincámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia *sæ*cula *sæculórum*. **R**̃. Amen.

Traduction. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g

Traduction.

C

Ol- lí- gi- te * primum

zi-zá-ni- a, et al-li-gá-te e-a in fascí-cu-

los ad combu-réndum : trí-ti-cum autem congregá-

te in hór- re-um me-um, di-cit Dóminus.

M

agní-fi-cat * á-nima *me-a* Dóminus.Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

30 Temps après l'Épiphanie

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * *timéntibus* **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de **sé**de : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**nis : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : * Abraham, et sémini *eius* in **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et *Spirítui* **Sá**ncto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sé**mper, * et in *sæ*cula *sæculórum*. **A**men.

Oraison

Famíliam tuam, quæsumus, **Dó**mine, contína pietáte custódi : † ut, quæ in sola spe grátiae coeléstis innítitur, * tua semper protectióne muniátur. Per **Dó**minum nostrum Iesum Christum, **Fí**lium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte **Spí**ritus Sancti, Deus, * per ómnia *sæ*cula

Traduction. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Sixième dimanche

31

| sæculórum. R̃. Amen.

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 a3

Traduction.

S

I-mi-le est ★ regnum

cæ-lórum fermento, quod accéptum mú-li-er

abscondit in fa-rí-næ sa-tis tribus, donec ferme-

tá-tum est to-tum.

M

agní-fi-cat ★ á-nima *me-a* **Dó**minum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé-** us...

32 Temps après l'Épiphanie

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de **sé**de : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**nis : * et dívites dimísit *iná*nes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : * Abraham, et sémini *eius in sǎcula*.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et *Spirítui Sǎncto*.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sé**mper, * et in sǎcula sǎculórum. **A**men.

Oraison

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus : † ut, semper rationabilia medítantes, * quæ tibi sunt plácita, et dictis exsequámur et factis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sǎcula sǎculórum. *R.* Amen.

Traduction. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

PROPRE

POUR LE TEMPS

APRÈS LA PENTECÔTE

PREMIER DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII g

N O- lí- te iu- di- cá- Ne jugez point, et vous ne serez point jugés ; votre jugement sera conforme à celui que vous aurez porté vous-même, dit le Seigneur.

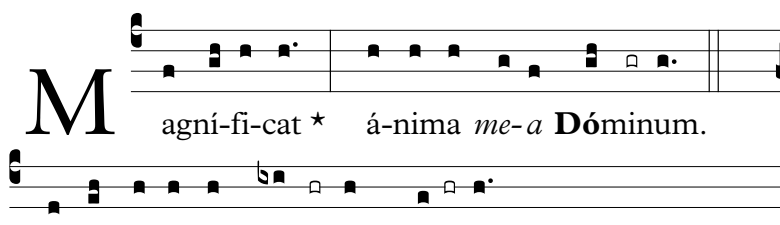
Mt 7, 1-2

re, ★ ut non iudi-cémi-ni :

in quo e-nim iudí-ci-o iudi-cavé-ri-tis, iu-di-

ca-bími-ni, di-cit Dóminus.

34 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brác**-chio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de **sé**-de : * et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes implévit **bó**-nis : * et dívites dimísit *inán*es.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá**-tres **nó**stros : * Abraham, et sémini *eius in sæc*ula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et *Spirítui Sánc*to.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sém**per, * et in sæcula *sæculórum. Amen*.

Oraison

Deus, in te sperántium fortitúdo, adésto propítius invocatióibus nostris : † et, quia sine te

Ô Dieu qui êtes la force de ceux qui espèrent en vous, soyez propice à nos demandes ; et puisque l'infirmité de l'homme

mortel ne peut rien sans vous, accordez-nous le secours de votre grâce, afin qu'en exécutant ce que vous nous commandez, nous puissions vous plaire de volonté et d'action. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

nihil potest mortális infirmitas, præsta auxilium grātiæ tuæ ; * ut, in exsequendis mandátis tuis, et voluntáte tibi et actióne placeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sǽcula sǽculórum. R̃. Amen.

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 a

E X-I ci-to * in pla-té-

Allez promptement par les places et les rues de la ville, et contraignez d'entrer les pauvres et les infirmes, les aveugles et les boiteux, afin que ma maison se remplisse. Alleluia.

as et vi-cos ci-vi-tá-tis: et paúpe-res ac de-bi-

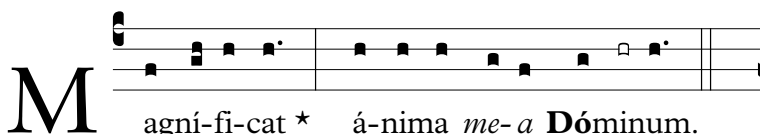
Lc 14, 21 et 23

les, cæcos et claudos compéllé intrá-re, ut

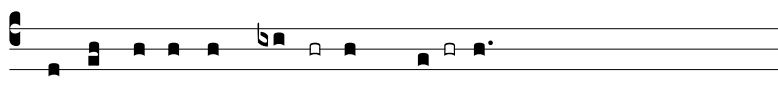
36 Temps après la Pentecôte



imple-á-tur domus me-a, alle-lú-ia.



M agní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit **spíritus méus**: * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est: * et sanctum *nomen* éius.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies: * *timéntibus* éum.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo**: * dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de **sé**-de: * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**-nis: * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum**: * recordátus misericórdiæ súæ.

Sicut locútus est ad **pá**-tres **nó**stros: * Abraham, et sémini eius *in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et *Spirítui* **Sá**ncto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sé**mper, * et in *sæ*cula *sæculórum*. Amen.

Oraison

Faites, Seigneur, que nous ayons toujours la crainte et l'amour de votre saint nom ; parce que vous ne cessez jamais de diriger ceux que vous établissez dans la solidité de votre amour. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Sancti nóminis tui, Dómine, timórem páriter et amórem fac nos habére perpétuum : † quia nunquam tua gubernatióne destítuis, * quos in soliditáte tuæ dilectiónis instítuis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sǽcula sǽculórum. R̃. Amen.

*TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE*

Ant. VI F

Q UÆ mú-li-er * ha-

bens drachmas de-cem, et si

Quelle est la femme qui, ayant dix drachmes, et venant à en perdre une, n'allume pas sa lampe, balayant la maison et cherchant avec grand soin jusqu'à ce

38 Temps après la Pentecôte

qu'elle la retrouve? *Lc*
15, 8

perdí-de- rit drachmam unam, nonne accendit lu-
cér- nam et evérrit do-mum et quæ-rit di-li-
gén-ter, donec invé-ni- at ?

M agní-fi-cat * á-nima *me-a* **Dó**minum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ súæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna qui pótens est : * et sanc-tum *nomen* éius.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brác**-chio **súo** : * dispérsit su-pérbos mente *cordis* súi.

Depósuit poténtes de sé-de : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**-nis : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : * recordátus mise-ricórdiæ súæ.

Sicut locútus est ad **pá**-tres **nó**stros : * Abraham,

et sémini *eius* in **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, ★
et *Spirítui* **Sá**nc^{to}.

Sicut erat in principio, et
núnc, et **sém**per, ★ et in
sæcula *sæculórum*. **A**men.

Oraison

Protecteur de ceux qui espèrent en vous, ô Dieu, sans qui rien n'est solide, rien n'est saint : multipliez sur nous les effets de votre miséricorde ; afin que, sous votre loi et votre conduite, nous puissions traverser les biens du temps sans perdre ceux de l'éternité. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Protéctor in te sperantium, Deus, sine quo nihil est válidum, nihil sanctum ; † multiplíca super nos misericórdiam tuam ; ut, te rectóre, te duce, sic trans-eámus per bona temporália, ★ ut non amittámus æténa. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sæcula sæculórum. **R**. Amen.

QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

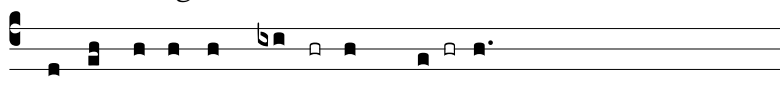
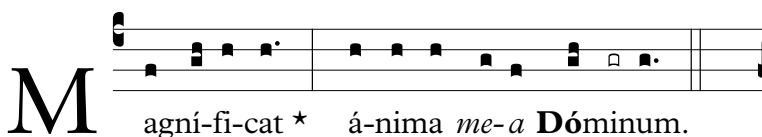
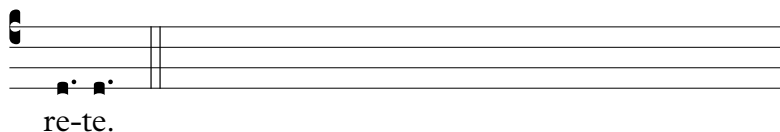
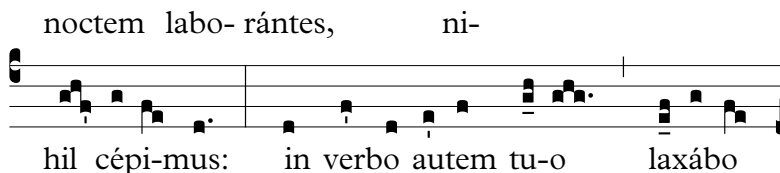
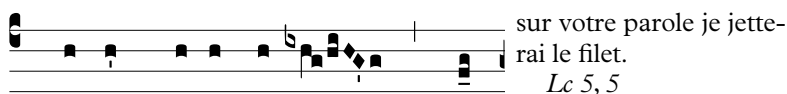
Ant. 1 g

P

Ræ-céptor, ★ per to-tam

Maître, nous avons
travaillé toute la nuit
sans rien prendre ; mais

40 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **súæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna
qui **pó**tens est : * et sanc-
tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a
progénie **ín** progénies : *
timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**c-
chio **súo** : * dispérsit su-
pérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de **sé**-
de : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**-
nis : * et dívites dimísit
*in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá**-
tres **nó**stros : * Abraham,

et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, ★
et *Spiritui* **Sá**nc^{to}.

Sicut erat in principio, et
núnc, et **sém**per, ★ et in
*sæ*cula *sæ*culórum. **A**men.

Oraison

Faites nous vous en supplions,
Seigneur, que par votre Pro-
vidence la marche du monde
soit pour nous pacifique, et que
votre Église se réjouisse dans les
démonstrations d'une piété sas
alarmes. Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

Da nobis, quæsumus,
Dómine, † ut et
mundi cursus pacífice no-
bis tuo órdine dirigátur : ★
et Ecclésia tua tranquilla
devotióne lætétur. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, ★ per ómnia *sæ*cula
*sæ*culórum. **R**̃. Amen.

CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 D

S



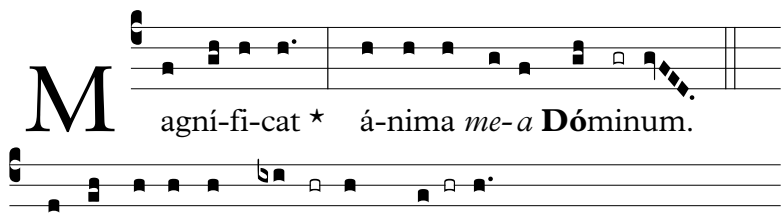
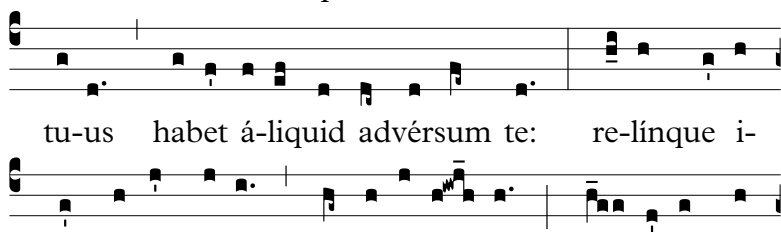
I offers ★ munus tu-

Si lorsque vous pré-
sentez votre offrande à
l'autel, vous vous rap-
pelez que votre frère

42 Temps après la Pentecôte



Mt 5, 23-24



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : * et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **bráchio súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de **séde** : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : * Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et *Spirítui Sánc*to.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Ô Dieu qui avez préparé des biens invisibles pour ceux qui vous aiment, répandez votre amour en nos cœurs, afin que, vous aimant en toutes choses et plus que toutes choses, nous obtenions ces biens promis par vous qui surpassent tout désir. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,

Deus, qui diligentibus te bona invisibília præparásti : † infúnde córdibus nostris tui amóris afféctum ; ut te in ómnibus et super ómnia diligéntes, * promissiónes tuas, quæ omne desidérium súperant, consequámur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum

44 Temps après la Pentecôte

vivit et regnat in unitate
Spiritus Sancti, Deus, ★ per
omnia sæcula sæculorum.
℟. Amen.

maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII b

M

I- sé- re- or ★ super

J'ai compassion de
cette foule, car voilà déjà
trois jours qu'ils sont
avec moi, et ils n'ont pas
de quoi manger : et si
je les renvoie à jeûn, les
forces leur manqueront
en chemin, alleluia.

Mc 8, 2-3

turbam : qui- a ecce iam trí-

du-o sústi-nent me, nec ha-

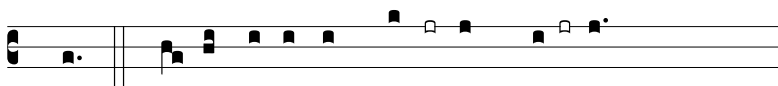
bent quod mandú-cent : et si dimí-se-ro e-os ie-

iúnos, de-fí-ci-ent in vi-a, alle-lú-ia.

M

agní- fí- cat ★

á- nima **mé-** a **Dómi-**



num. Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**-us...

Et exsultávit **spíritus**
méus : * in Deo, salutáři
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **sú**a: ★ ecce
enim ex hoc beátam me di-
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna
qui **pó**tens est: * et sanc-
tum **nó**men **é**ius.

Et misericórdia eius, a
progénie **ín** progénies: ★
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brá-**
chio **súo** : * dispérsit su-
pérbos mente **córdis súi**.

Depósuit potentes de sé-
de : ★ et exaltávit húmiles.

Esuriéntes im**pl**évit **bó**-
nis : ★ et dívites dim**í**sit
in**á**nes.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * recordátus mise-
ricórdiaē **súæ**.

Sicut locutus est ad **pá-**
tres **nó**stros : * Abraham,
et sémini **é**iús in **sæ**cula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, ★
et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen.**

Oraison

Dieu des vertus de qui vient
tout entier ce qui est excellent,
implanter l'amour de votre nom
dans nos cœurs et faites grandir
en nous la religion pour nour-
rir ainsi ce qui est bon et gar-
der, avec le zèle de votre bonté
paternelle, ce que vous aurez

Deus virtutum, cuius est totum quod est optimum: † insere pectoribus nostris amorem tui nominis, et presta in nobis religionis augmentum; * ut, quæ sunt bona, nuntias, ac pietatis studio, quæ

46 Temps après la Pentecôte

sunt nutrita, custodias. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitate Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sácula
sæculórum. R̃. Amen.

nourri. Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

N ON pot- est * arbor

bona fructus ma- los

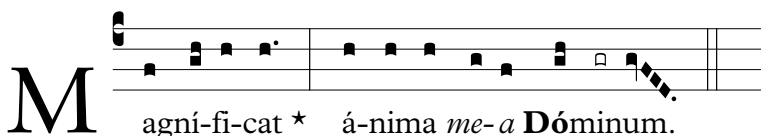
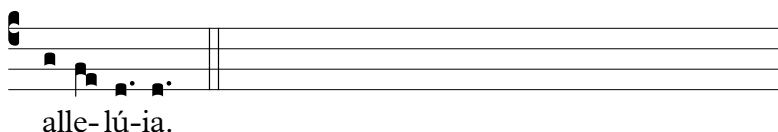
face-re, neque arbor ma- la fructus bonos

face-re : omnis arbor quæ non fa- cit fructum

bonum, exci- dé- tur, et in ignem mit- té- tur,

Un bon arbre ne peut
produire de mauvais
fruits, ni un mauvais
arbre produire de bons
fruits. Tout arbre qui ne
produit pas de bon fruit,
sera coupé et jeté au feu,
alleluia.

Mt 7, 18-19



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen* éius.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brá**-chio **súo** : * dispérsit supérbos mente cordis **súi**.

Depósuit poténtes de **sé**-de : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**-nis : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : * recordátus misericórdiæ súæ.

Sicut locútus est ad **pá**-tres **nó**stros : * Abraham, et sémini eius *in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et Spíritui **Sá**nc-to.

Sicut erat in princípio, et **nú**nc, et **sé**mper, * et in *sæ*cula *sæ*culórum. **A**men.

48 Temps après la Pentecôte

Oraison

Deus, cuius providéntia in sui dispositióne non fállitur : † te súp-plices exorámus ; ut nó-xia cuncta submóveas, * et ómnia nobis profutúra concédas. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sǎcula sǎculórum. *R.* Amen.

Ô Dieu, dont la providence ne se trompe jamais dans la conduite de ce qui relève d'elle si souverainement, nous vous en supplions, écarter de nous tout ce qui nous serait funeste, et donnez-nous tout ce qui nous sera salutaire. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

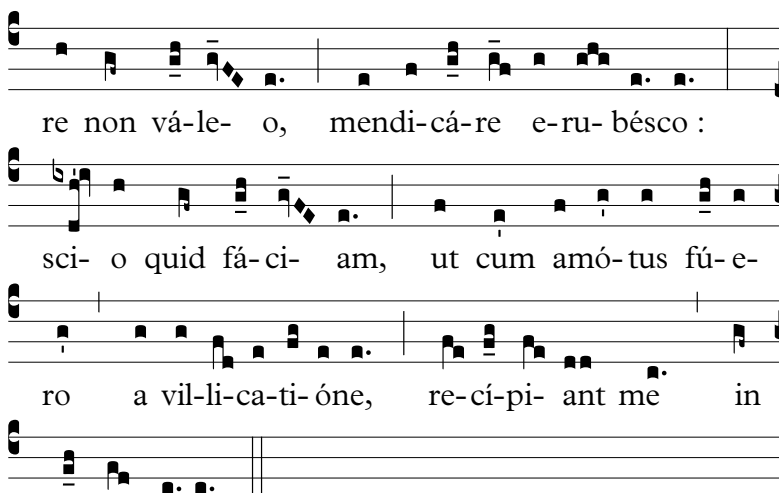
Q UID fá-ci-am, *

qui-a dóminus me- us aufert

a me vil-li-ca-ti-ónem ? fó-de-

4

Que ferai-je puisque mon maître m'ôte la gestion de son bien ? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été destitué de la gestion, il y ait des gens qui me reçoivent dans leurs maisons. *Lc 16, 3-*



re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- bésco :

sci- o quid fá-ci- am, ut cum amó-tus fú-e-

ro a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi- ant me in

domos su-as.



M agní-fi-cat * á-nima me-a **Dómi**-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit *spíritus*
méus : * in Deo, *salutári*
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **súæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi magna
qui **pótens** est : * et sanc-

tum nomen éius.

Et misericórdia eius, a
progénie *in* **progénies** : *
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio **súo** : * dispérsit su-
pérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes *de* **sé-**
de : * et exaltávit **húmiles**.

50 Temps après la Pentecôte

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit **inánés**.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-

tres **nóstros** : * Abraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sánc**to.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

Largíre nobis, quæsumus, **Dómine**, semper spíritum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agéndi : † ut, qui sine te esse non póssumus, * secúndum te vívere valeámus. Per **Dóminum nostrum Iesum Christum**, **Fílium tuum** : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia **sæcula sæculórum**. R̃. Amen.

Nous vous en prions, ô Seigneur, donnez-nous toujours en votre libéralité miséricordieuse, un esprit qui ne nous fasse penser et agir que selon la droiture, afin que nous puissions ainsi vivre selon vous, nous qui ne pouvons pas être sans vous. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. VIII G

S

Criptum est e-

nim *

qui- a domus me-

Il est écrit : Ma maison est une maison de prière pour toutes les nations ; mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs. Et, chaque jour, il enseignait dans le temple.

Lc 19, 46-47

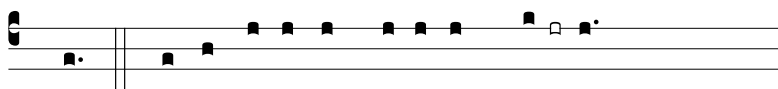
a domus o-ra-ti-ónis est cunctis géntibus : vos

au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró-num ; et

e- rat quo-tí-di- e do- cens in templo.

Magni- fi- cat * á- nima me- a **Dómi-**

52 Temps après la Pentecôte



num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est : * et sanc-tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brá-chio **súo** : * dispérsit su-pérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de **sé-**de : * et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes implévit **bó-**nis : * et dívites dimísit *in***á**nes.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus mise-ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-tres **nó**stros : * Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spíritui **Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **sém**per, * et in *sæ*cula *sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Pâteant aures misericór-diæ tuæ, Dómine, pré-cibus supplicántium : † et, ut peténtibus desideráta concédas ; * fac eos, quæ tibi sunt plácita, postu-láre. Per Dóminum nos-trum Iesum Christum, Fí-

Que les oreilles de votre mi-séricorde, ô Seigneur, s'ouvrent aux prières de ceux qui vous im-plorent, et pour leur accorder ce qu'ils sollicitent, faites-leur de-mander ce qui vous est agréable. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec

vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

lium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitate
Spíritus Sancti, Deus, * per
omnia sœcula sæculórum.
R̃. Amen.

DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

D

Escéndit hic * iu-

Celui-ci descendit
dans sa maison justifié,
plutôt que l'autre; car
quiconque s'élève sera
humilié, et quiconque
s'humilie sera élevé.

Lc 18, 14

sti- fi- cá- tus in domum

su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex-

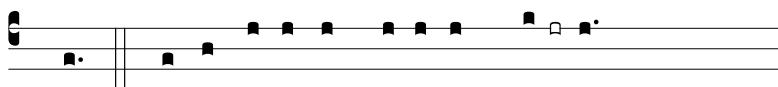
ál- tat, humi- li- á- bi- tur : et qui se

hu- mí- li- at, exaltá- bi- tur.

M

agni- fi- cat * á- nima me- a **Dómi-**

54 Temps après la Pentecôte



num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pótens** est : * et sanc-tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * *timéntibus* **éum**.

Fecit poténtiam in brá-chio **súo** : * dispérsit su-pérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de **sé-**de : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**nis : * et dívites dimísit *in* **ánes**.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus mise-ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-tres **nóstrs** : * Abraham, et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et *Spirítui* **Sánc**to.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **sémper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Deus, qui omnipotén-tiam tuam parcéndo máxime et miserándo ma-niféstras : † multiplíca super nos misericórdiam tuam ; ut, ad tua promíssa currén-tes, * cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per

Ô Dieu, qui manifestez sur-tout votre toute-puissance par le pardon et la pitié, multipliez sur nous votre miséricorde, afin que, courant à vos promesses, nous soyons par vous mis en posses-sion des biens du ciel. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils,

qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a

B

Ene ómni- a fe-

Il a bien fait toutes choses ; il a fait entendre les sourds et parler les muets. *Mc 7, 37*



cit : * surdos fe-cit audí-re, et mu-tos loqui.

M

agní- fi- cat * á- nima mé- a Dómi-



num. Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus méus : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ : * ecce enim ex hoc beátam me di-

cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui pótens est : * et sanctum nómen éius.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : *

56 Temps après la Pentecôte

timéntibus éum.

Fecit poténtiam in bráchio **súo** : * dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de **séde** : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël púerum

súum : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad patres **nóstris** : * Abraham, et sémini **éius** in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

Omnípotens sempitérne Deus, qui, abundantia pietátis tuæ, et mérita súpplicum excédis et vota : † effúnde super nos misericórdiam tuam ; ut dimíttas quæ consciéntia méruit, * et adícias quod orátio non præsumit. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Dieu tout puissant et éternel, qui dans l'abondance de votre tendresse, allez au-delà des mérites et des vœux de qui vous implore, répandez tellement sur nous votre miséricorde, qu'à la rémission des fautes, effroi de la conscience, vous ajoutiez encore ce que la bouche ne formule pas. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. VIII G

H

Omo qui-dam ★ de-

Un homme descen-
dait de Jérusalem à Jéri-
cho, et il tomba au mi-
lieu des voleurs, qui le
dépouillèrent, et, après
l'avoir couvert de bles-
sures, s'en allèrent, le
laissant à demi mort.

scendébat ab Ie-rú-sa-lem in

Lc 10, 30

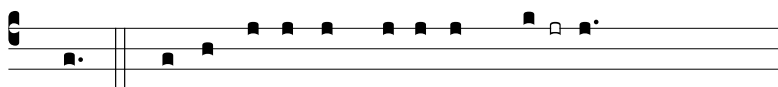
Ié-ri-cho, et inci-dit in latrônes : qui ét-i-am

despo-li-a-vé-runt e-um, et pla-gis impó-si-tis ab-

i-é-runt, se-mi-ví-vo re-lícto.

Magni- fi- cat ★ á- nima me- a **Dómi-**

58 Temps après la Pentecôte



num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pótens** est : * et sanc-tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brá-chio **súo** : * dispérsit su-pérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de **sé-**de : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**nis : * et dívites dimísit *in* **ánes**.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus mise-ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-tres **nóstrs** : * Abraham, et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sánc**to.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **sémper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Omnípotens et miséri-cors Deus, de cuius múnere venit, ut tibi a fidélibus tuis digne et lau-dábiliter serviátur : † tríbue, quæsumus, nobis ; * ut ad promissiónes tuas sine of-fensióne currámus. Per

Dieu tout puissant et mise-ricordieux, vous, de qui vos fi-dèles tiennent comme un pur pré-sent, jusqu'à la grâce de pou-voir vous servir comme il faut et d'une façon louable, nous vous en prions, donnez-nous de cou-rrir sans faux-pas aux biens que

vous promettez. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sácula sæculórum. R̃. Amen.

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. I D 2

U

- nus autem ex L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, revint, glorifiant Dieu à haute voix, alleluia. Lc 17, 15

il-lis, * ut vi-dit qui-a mundá-tus est, regrés-
sus est, cum magna vo-ce magní-fi-cans De- um,
alle-lú-ia.

M

agní-fi-cat * á-nima me-a **Dómi**-num.

60 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : * et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá-**chio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de **sé-**de : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**nis : * et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-**tres **nóstros** : * Abraham, et sémini *eius in sǎcula*.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et *Spirítui Sǎncto*.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in sǎcula *sǎculórum*. Amen.

Oraison

Omnípotens sempitérne Deus, da nobis fidei, spei et caritátis augméntum : † et, ut mereámur ássequi quod promítis, * fac nos amáre quod præcipis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum,

Dieu tout puissant et éternel, faites grandir en nous la foi, l'espérance et la charité, et pour que nous méritions d'obtenir ce que vous promettez, faites-nous aimer ce que vous commandez. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec

vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sǽcula sǽculórum.
R̃. Amen.

QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g

Q

Uá- ri- te pri- mum *

Cherchez première-
ment le royaume de
Dieu et sa justice, et
toutes ces choses vous
seront données par sur-
croît, alleluia.

Mt 6, 33

regnum De- i, et iustí-

ti- am e- ius : et hæc ómni- a ad- i- ci- éntur

vo- bis, alle- lú- ia.

M

agní- fi- cat * á- nima me- a Dóminum.

62 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : * et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá-**chio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de **sé-**de : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**nis : * et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-**tres **nóstros** : * Abraham, et sémini *eius in sǎcula*.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et *Spirítui Sǎncto*.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in sǎcula *sǎculórum*. **Amen**.

Oraison

Custódi, Dómine, quæsumus, Ecclesiám tuam propitiatióne perpétua : † et quia sine te lábitur *humána mortalitas* ; * tuis semper auxiliis et abstrahátur a nóxiis et ad salutária dirigátur. Per Dóminum

Nous vous en prions, Seigneur, veillez sur votre Église par une continuelle propitiation, et puisque sans vous, l'humaine mortalité ne connaît que la chute, qu'elle soit constamment par votre secours, arrachée a ce qui la perd et conduite à ce qui la

sauve. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sácula sæculórum. R̃. Amen.

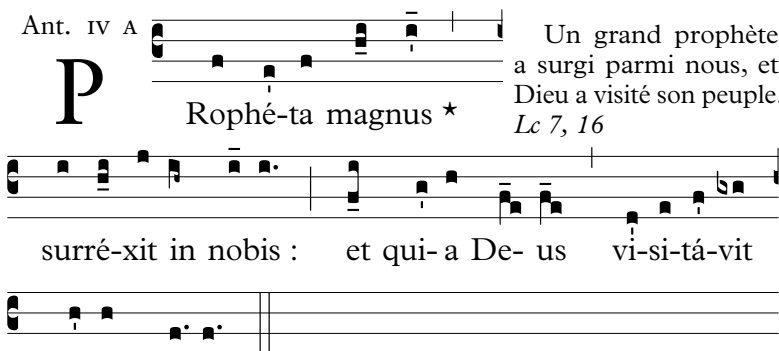
QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV A

P

Rophé-ta magnus *

Un grand prophète
a surgi parmi nous, et
Dieu a visité son peuple.
Lc 7, 16

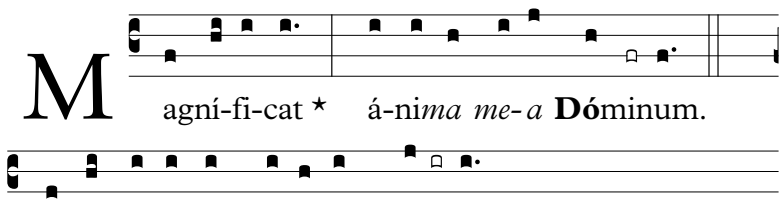


surré-xit in nobis : et qui-a De- us vi-si-tá-vit

plebem su-am.

M

agní-fi-cat * á-nima me-a **Dó**minum.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

64 Temps après la Pentecôte

Et exultávit *spíritus méus* : * in Deo, *salutári méo*.

Quia respéxit *humilitátem ancillæ súæ* : * ecce enim ex hoc *beátam me* dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi magna *qui pótens est* : * et *santum nomen éius*.

Et *misericórdia eius*, a *progénie in progénies* : * *timéntibus éum*.

Fecit *poténtiam in bráchio súo* : * *dispérsit supérbos mente cordis súi*.

Depósuit *poténtes de séde* : * et *exaltávit húmiles*.

Esuriéntes implévit bonis : * et *dívites dimísit inánes*.

Suscépit Israël *púerum súum* : * *recordátus misericórdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad *patres nóstros* : * Abraham, et *sémini eius in sæcula*.

Glória Patri, et Fílio, * *et Spíritui Sáncto*.

Sicut erat in *princípio*, et *nunc*, et *sémper*, * et in *sæcula sæculórum. Amen*.

Oraison

Ecclésiám tuam, Dómine, *miserátio continuáta mundet et múniat* : † et quia sine te non potest *salva consístere*, * tuo *semper múnere gubernétur*. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum *vivít et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus*, * per

Que l'exercice continu de votre *miséricorde*, ô Seigneur, purifie votre Église et la fortifie, et puisqu'elle ne peut demeurer *sauve sans vous*, qu'elle soit constamment gouvernée par votre *grâce*. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

omnia sæcula sæculórum.
R. Amen.

SEIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII a

C

UM vocá-tus fú-e-

ris * ad núpti-as, recúmbe in miravíssimoune

Lorsque vous serez
invité aux noces,
asseyez-vous à la
dernière place, afin que
celui qui vous a convié
vous dise : Mon ami,
montez plus haut; et
vous serez assis à une
gloire devant ceux qui
seront à table avec vous.
Alleluia. | Lc 14, 10

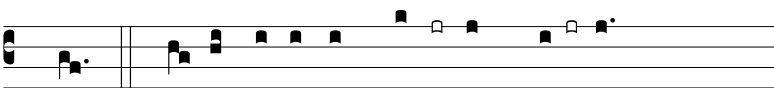
co : ut di-cat ti-bi qui te invi-tá-vit : Amí-ce,

ascénde supé-ri-us : et e-rit ti-bi gló-ri-ā cō-ram

simul discumbéntibus, alle-lú-ia.

M

agni- fí- cat * á- nima mé- a Dómi-



num. Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spíritus**
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **sú**æ: * ecce
enim ex hoc beátam me di-
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **m**agna
qui **p**otens est: * et sanc-
tum **n**omen **e**ius.

Et misericórdia eius, a
 progénie **ín** progénies: ★
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brá-**
chio **súo**: * dispérsit su-
pérbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de sé-
de : ★ et exaltávit húmiles.

Esuriéntes im**pl**évit **bó**-
nis : * et dívites dim**í**sit
in**á**nes.

Suscépit Israël **pú**erum
súum: * recordátus mise-
ricórdiæ **sú**æ.

Sicut locutus est ad **pá-**
tres **nó**stros : * Abraham,
et sémini **é**ius in **sæ**cula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, ★
et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen.**

Oraison

Tua nos, quæsumus,
Dómine, grátia sem-
per et prævéniat et se-
quátur: ★ ac bonis opé-
ribus iúgiter præstet esse
inténtos. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Filium tuum: † qui tecum

Que votre grâce, Seigneur, nous prévienne et nous suive toujours, et qu'elle nous rende sans cesse adonnés aux bonnes œuvres. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des

siècles.

Ainsi soit-il.

vivit et regnat in unitate
Spíritus Sancti, Deus, * per
omnia sœcula sæculórum.
R. Amen.

DIX-SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

Q

Uid vō- bis * vi-dé-

Que vous semble du
Christ? de qui est-il
fils? Ils lui disent tous :
De David. Jésus leur
dit : Comment David

tur de Christo?

cu-ius fi- li- us

l'appelle-t-il dans l'es-
prit Seigneur, en disant :
Le Seigneur a dit à mon
Seigneur : Asseyez-vous
à ma droite? Mt 22, 42

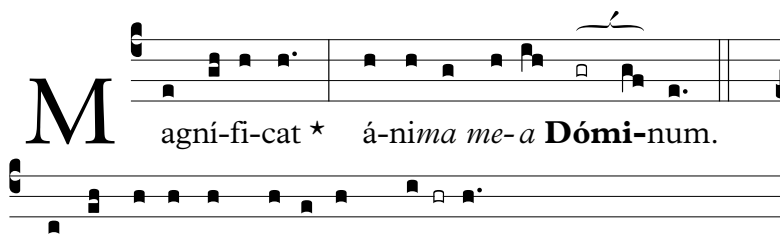
i omnes : Da- vid. Di- cit e- is Ie- sus : Quo-

modo Da-vid in spí- ri- tu vocat e-um Dó-minum,

di- cens : Di- xit Dóminus Dómino me- o : Sede

a dextris me- is ?

68 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit *spiritus* **méus** : * in Deo, *salutári méo*.

Quia respéxit *humilitátem ancillæ súæ* : * ecce enim ex hoc *beátam me* dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi magna *qui pótens est* : * et *sanc-tum nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie *in progénies* : * *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in bráchio **súo** : * dispérsit supérbos *mente cordis súi*.

Depósuit poténtes *de sé-de* : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites *dimísit inánes*.

Suscépit Israël *púerum súum* : * recordátus *misericórdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad *pa-tres nóstros* : * Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória Patri, et **Fílio**, * et *Spirítui Sámcto*.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **sémper**, * et in *sæcula sæculórum. Amen*.

Oraison

Da, quásumus, Dómine, pópulo tuo di-abólica vitáre contágia : * et te solum Deum pura mente

Accordez, nous vous en supplions, Seigneur, à votre peuple d'éviter le contact du diable, et de vous suivre d'un cœur pur

comme le seul Dieu. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

sectári. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

DIX-HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

T

U-lit ergo ★ pa-ra-lý-

Le paralytique, magnifiant Dieu, emporta donc son lit dans lequel il était couché auparavant; et tout le peuple, voyant cela, rendit gloire à Dieu. *Lc. 5, 25-26*

ti-cus lectum su-um in quo iacébat, magní-fi-cans

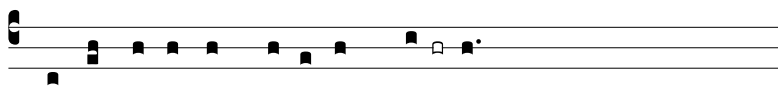
De-um : et omnis plebs, ut vi-dit, de-dit laudem

De-o.

M

magní-fi-cat ★ á-nima me-a **Dómi**-num.

70 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, *salutári méo*.

Quia respéxit humilitá-tem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi magna *qui pótens* est : * et sanc-tum nomen **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie *in progénies* : * *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in brá-chio **súo** : * dispérsit su-pérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes *de sé-*de : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**nis : * et dívites dimísit *inánes*.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus mise-ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad *pa-*tres **nóstros** : * Abraham, et sémini *eius in sǎcula*.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sánc**to.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **sémper**, * et in sǎcula *sǎculórum*. **Amen**.

Oraison

Dirigat corda nostra, quǎsumus, Dómine, tuæ miseratiónis operatio : * quia tibi sine te placére non póssumus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate

Que votre action miséricor-dieuse dirige nos cœurs, nous vous en supplions, Seigneur, parce que nous ne pouvons vous plaire sans vous. Par notre Sei-gneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour

Dix-neuvième dimanche 71

les siècles des siècles.
Ainsi soit-il.

Spíritus Sancti, Deus, ★ per
ómnia sǎcula sǎculórum.
R̃. Amen.

DIX-NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. III a

I

Ntrá-vit autem rex, ★

Or le roi entra pour
voir ceux qui étaient
à table, et il vit là un
homme qui n'était
pas revêtu de la robe
nuptiale. Et il lui dit :
Mon ami, comment
etes-vous entré ici sans
avoir la robe nuptiale ?

ut vi-dé-ret discumbéntes,

et vi-dit i-bi homi-

Mt 22, 11-12

nem non vestí-tum veste nupti- á-li, et a-it il-

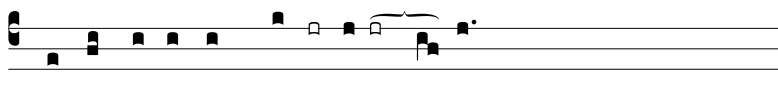
li : Amí-ce, quómodo huc intrá-sti, non ha-

bens vestem nupti- á-lem ?

M

agní-fi-cat ★ á-nima mé-a Dóminum.

72 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : * et sanctum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **brá-**chio **súo** : * dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit **poténtes** de **sé-**de : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-**tres **nóstros** : * Abraham, et sémini **éius** in **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum. Amen**.

Oraison

Omnípotens et miséricors Deus, universa nobis adversántia propitiátus exclúde : † ut mente et corpore páriter expédíti, * quæ tua sunt, liberis méntibus exsequámur. Per Dóminum nostrum Iesum

Dieu tout-puissant et miséricordieux, éloignez de nous dans votre bonté tout ce qui nous serait contraire, afin que, dégagés en même temps dans le corps et dans l'âme, nous puissions vaquer d'un cœur dispos à votre service. Par notre Seigneur Jésus-

Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, ★ per ómnia sǽcula
sǽculórum. R̃. Amen.

VINGTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. III a

C Ognó-vit autem pa- Le père reconnut que
c'était l'heure à laquelle
Jésus avait dit : Votre
fils est vivant; et il crut,
ainsi que toute sa mai-
son. Jo 4, 53

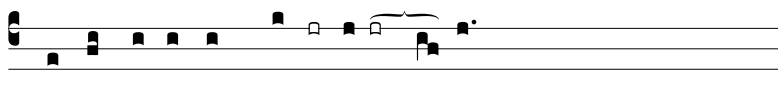
ter ★ qui-a il-la ho-ra e-rat, in qua di-xit Ie-

sus : Fí-li-us tu-us vi- vit : et cré-di-dit i-

pse, et domus e-ius to-ta.

M agní-fi-cat ★ á-nima **mé-a** **Dóminum**.

74 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pórens** est : * et sanctum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **brác-**chio **súo** : * dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de **sé-**de : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**nis : * et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus mise-ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-**tres **nóstros** : * Abraham, et sémini **éius in sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum. Amen**.

Oraison

Largire, quæsumus, Dó-
mine, fidélibus tuis
indulgéntiam placátus et
pacem : † ut páriter ab
ómnibus mundéntur offén-
sis, * et secúra tibi mente
desérvant. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,

Laissez-vous apaiser, Sei-
gneur, et, nous vous en supplions,
donnez à vos fidèles le pardon et
la paix, afin qu'à la fois ils soient
purifiés de toute offense et vous
servent d'un cœur tranquille.
Par notre Seigneur Jésus-Christ,
votre Fils, qui vit et règne avec

Vingt et unième dimanche 75

vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles
des siècles.

Ainsi soit-il.

Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sáecula sáeculórum.
R̃. Amen.

VINGT ET UNIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VI C

S

Er- ve ne- quam, *

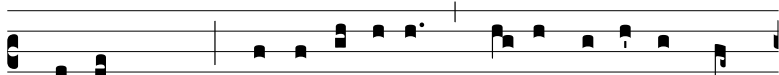
Traduction.



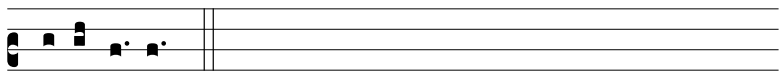
omne dé-bi-tam di-mí-si ti-bi, quóni- am rogásti



me : nonne ergo opórtu-it et te mi-se-ré-ri con-



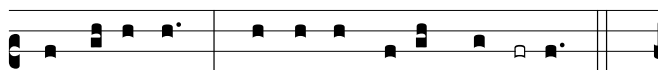
sérvi tu-i, sic-ut et ego tu- i mi-sértus sum ?



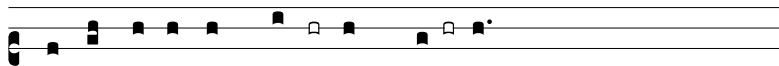
alle-lú-ia.

76 Temps après la Pentecôte

M



agní-fi-cat * á-nima me-a **Dó**minum.



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **sú**æ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * *timéntibus* **é**um.

Fecit poténtiam in **brá**-chio **sú**o : * dispérsit supérbos mente *cordis* **sú**i.

Depósuit poténtes de **sé**-de : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**-nis : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : * recordátus misericórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**-tres **nó**stros : * Abraham, et sémini eius *in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et *Spirítui* **Sá**nc-to.

Sicut erat in princípio, et **nú**nc, et **sém**per, * et in *sæcula sæculórum*. **A**men.

Oraison

Famíliam tuam,
quæsumus, Dó-
mine, contínua pietáte
custódi : † ut a cunctis
adversitátibus te prote-

Traduction.

gênte, sit líbera ; ★ et in bonis áctibus tuo nómini sit devóta. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

VINGT-DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 g

Traduction.

R

Eddi-te ergo ★ quæ sunt



M

agní-fi-cat ★ á-nima *me-a* Dóminum.

78 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pótens** est : * et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brác-**chio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de **sé-**de : * et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes implévit **bó-**nis : * et dívites dimísit *iná*nes.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-**tres **nóstros** : * Abraham, et sémini *eius in sǎcula*.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et *Spirítui Sǎncto*.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in sǎcula *sǎculórum*. **Amen**.

Oraison

Deus, refúgium nostrum et virtus : † adésto piis Ecclésiæ tuæ précibus, auctor ipse pietátis, et præsta ; * ut, quod fidéliter pétimus, ef-ficáciter consequámur. Per Dóminum nostrum Iesum

Traduction.

Christum, Filium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitate Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sǽcula
sǽculórum. R̃. Amen.

VINGT-TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 f

Traduction.

A

T Ie-sus convérſus, *

et vi-dens e-am, di- xit : Confi-de, fí-li- a : fí-des

tu-a te ſavam fe-cit, alle-lú-ia.

M

agní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

80 Temps après la Pentecôte

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancillæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : * et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **bráchio súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de **séde** : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : * Abraham, et sémini eius *in sæcula*.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et *Spirítui Sánc*to.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Absólve, quæsumus, Dómine, tuórum delícta populórum : † ut a peccatórum néxibus, quæ pro nostra fragilitáte contráximus, * tua benignitáte liberémur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per

Traduction.

Vingt-quatrième dimanche 81

omnia sæcula sæculórum.

R̃. Amen.

VINGT-QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 f

Traduction.

A

-Men di-co vobis : ★

qui-a non præ-ter-í-bit gene-rá-ti-o hæc, donec

ómn-i-a fí-ant : cæ-lum et ter-ra transí-bunt,

verba autem me- a non transíbunt, di-cit Dómi-

nus.

M

agní-fí-cat ★ á-nima me-a **Dó**minum.

82 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : * et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá-**chio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de **sé-**de : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**nis : * et dívites dimísit *inánes*.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-**tres **nóstros** : * Abraham, et sémini *eius in sǎcula*.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et *Spirítui Sǎncto*.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in sǎcula *sǎculórum*. **Amen**.

Oraison

Excita, quǎsumus, Dómine, tuórum fidélium voluntátes : † ut, divíni óperis fructum propénsius exsequéntes ; * pi-etátis tuæ remédia maióra percípiant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum,

Traduction.

Vingt-quatrième dimanche 83

Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, ★ per
ómnia sáecula sæculórum.
℞. Amen.

INDEX

Psaumes

109	Dixit Dominus Domino meo. 2 (vii).
110	Confitebor tibi Domine. 4 (iii).
111	Beatus vir qui timet Dominum. 7 (iv).
112	Laudate pueri Dominum. 9 (vii).
113	In exitu Israël de Ægypto. 11 (p).

Cantique

Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 17; 22 (viii); 23 (i); 25 (i); 27 (i); 29 (i); 31 (i); 35 (i); 38 (i); 40 (vi); 42 (i); 44 (i); 46 (vii); 49 (i); 51 (iv); 53 (viii); 55 (viii); 57 (v); 59 (viii); 61 (i); 63 (i); 65 (iv); 67 (vii); 69 (iv); 71 (iv); 73 (iii); 75 (iii); 77 (vi); 79 (i); 81 (i); 83 (i).

Antiennes

1	Amen dico... non præteri-	
	bit.....	83
1	At Iesus conversus.....	81
5	Bene omnia fecit.....	57
3	Cogovit autem.....	75
1	Colligite primum.....	29
7	Cum vocatus.....	67

1	Deficiente vino.....	23
8	Descendit hic.....	55
p	Deus autem noster.....	10
7	Dixit Dominus.....	2
1	Domine salva nos.....	27
1	Domine si tu vis.....	25
1	Exi cito.....	37
8	Fili quid fecisti.....	21
8	Homo quidam.....	59
3	Intravit autem rex.....	73

Vingt-quatrième dimanche 85

3 Magna opera Domini 4	8 Scriptum est enim 53
7 Misereor super turbam . 46	6 Serve nequam 77
8 Nolite iudicare 35	1 Simile est 31
1 Non potest arbor bona . 48	1 Si offers 43
1 Præceptor 41	7 Sit nomen Domini 8
4 Propheta magnus 65	4 Tulit ergo paralyticus . . . 71
6 Quæ mulier 39	1 Unus autem ex illis 61
1 Quærite primum 63	
4 Quid faciam 50	
4 Quid vobis videtur 69	
4 Qui timet Dominum 6	
1 Reddite ergo 79	8 Lucis Creator optime . . . 14

Hymne

INDEX GÉNÉRAL

VÊPRES DOMINICALES

Ordinaire	1
-----------------	---

TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

Premier dimanche	21
Deuxième dimanche	23
Troisième dimanche	25
Quatrième dimanche	27
Cinquième dimanche	28
Sixième dimanche	31

TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

Premier dimanche	35
Deuxième dimanche	37
Troisième dimanche	39
Quatrième dimanche	41
Cinquième dimanche	43
Sixième dimanche	46
Septième dimanche	48
Huitième dimanche	50
Neuvième dimanche	52
Dixième dimanche	55
Onzième dimanche	57
Douzième dimanche	58
Treizième dimanche	61
Quatorzième dimanche	63
Quinzième dimanche	65

Vingt-quatrième dimanche 87

Seizième dimanche	67
Dix-septième dimanche	69
Dix-huitième dimanche	71
Dix-neuvième dimanche	73
Vingtième dimanche	75
Vingt et unième dimanche	77
Vingt-deuxième dimanche	79
Vingt-troisième dimanche	81
Vingt-quatrième dimanche	83